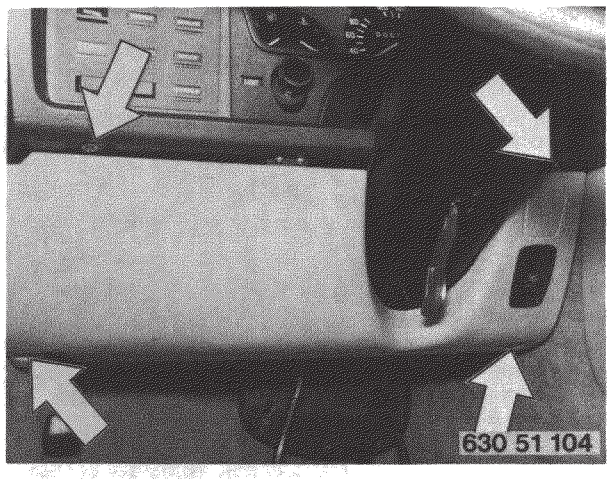
Zubehör - Einbauanleitung

Einbausatz
Installing set
Jeu de Montage
Juego de montaje
Kit di montaggio
Monteringssats
Inbouwset
Jogo para instalação

Automatic-Antenne BMW 6er-CS-Reihe
Automatic antenna BMW 6-CS-series
Antenne automatique BMW Série 6 CS
Antena automática BMW Serie 6 CS
Antenna automatica BMW Serie 6 CS
Automatantenn BMW 6-CS-Serie
Automatische antenne BMW 6 CS-serie coupé
da antena automática BMW Série 6 CS



Minusleitung von der Batterie abklemmen.
Schrauben lösen und Verkleidung abnehmen.

Disconnect negative cable from battery.
Loosen bolts and take off lining.

Débrancher le câble de masse de la batterie.
Dévisser les vis et déposer la garniture.

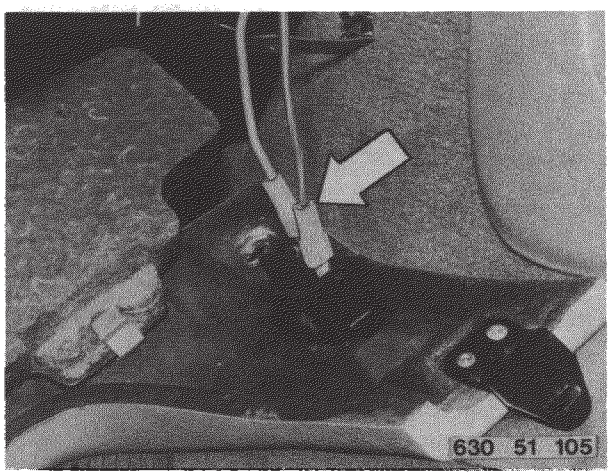
Desconectar el terminal negativo de la batería.
Soltar los tornillos y retirar el revestimiento.

Staccare il polo negativo della batteria.
Svitare le viti e togliere il rivestimento.

Dra av minusledningen från batteriet.
Lossa skruvarna och ta av beklädnaden.

Massakabel van de accu demonteren.
Schroeven losdraaien en bekleding demonteren.

Desligar o borne negativo da bateria, desmontar os parafusos e remover o revestimento.



Kabel vom Sicherungsautomaten für elektr. Fensterheber abziehen.

Pull off cable from safety device for electric window lifts.

Retirer le câble du coupe-circuit automatique du lève-glace électrique.

Desconectar el cable del cortacircuitos automático para alzacristales eléctricos.

Staccare il cavo per l'alzavetro elettrico dalla scatola dell'automatismo di sicurezza.

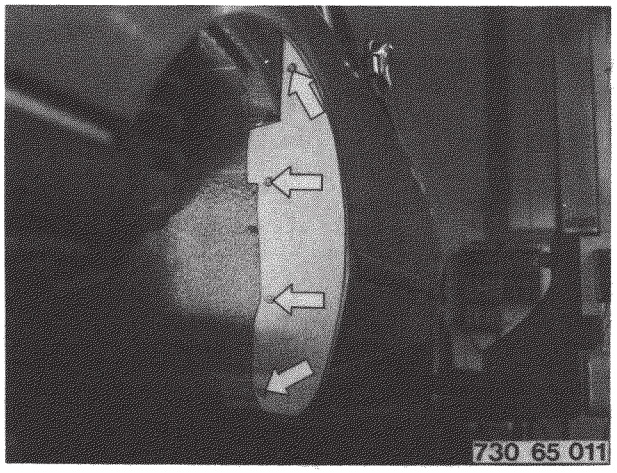
Dra av kabeln från säkringsautomaten för de elektriska fönsterhissarna.

Kabel van veiligheidsautomaat voor elektrische raambediening demonteren.

Desligar o cabo do corta-circuitos automático para os elevadores eléctricos das janelas.

Best.-Nr. 01 29 9 760 538 1.0 II/85 Printed in Germany

source: www.ow.no



Schrauben lösen und Radhausverkleidung vorne links abnehmen.

Loosen bolts and remove lining of front wheel housing on the left side.

Dévisser les vis et déposer la garniture du passage de roue avant gauche.

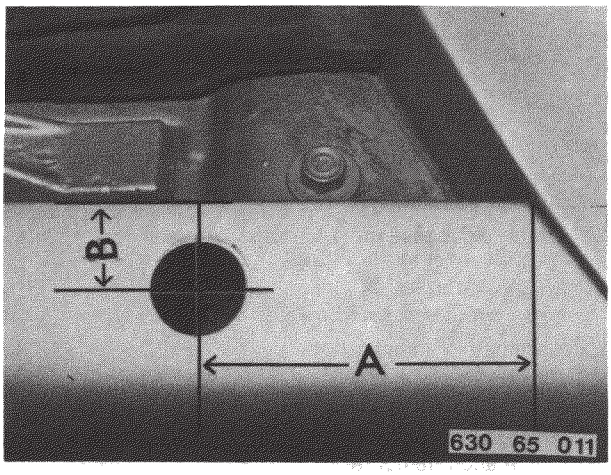
Soltar los tornillos y retirar el revestimiento delantero izquierdo del guardarruedas.

Svitare le viti e togliere il rivestimento del passaruota anteriore sinistro.

Lossa skruvarna och demontera hjulhusbeklädnaden framtill till vänster.

Schroeven losdraaien en wielkastbekleding linksvoor demonteren.

Desmontar os parafusos e remover o revestimento da cava da roda dianteira esquerda.



Am linken Seitenteil vorne Bohrung ø 20 mm anbringen.
Maß A = 70 mm
Maß B = 19 mm
Bohrung mit Zinkfarbe bestreichen.

Drill hole ø 20 mm on left lateral part.
Size A = 70 mm
Size B = 19 mm
Apply zinc paint to hole.

Sur l'aile avant gauche pratiquer un perçage de ø 20 mm.
Cote A = 70 mm
Cote B = 19 mm
Apliquer sur les bords des trous de la peinture à la poudre de zinc.

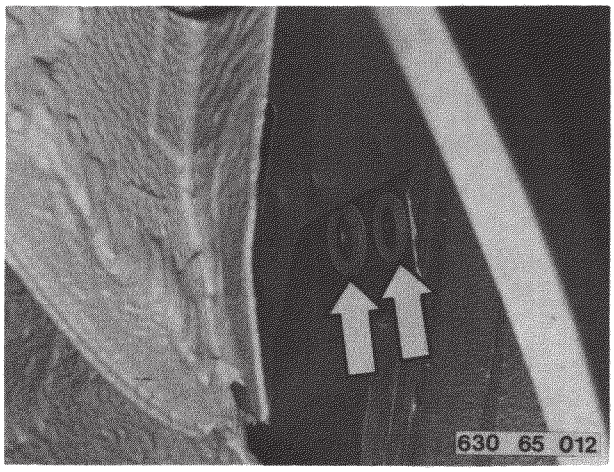
Practicar un taladro de 20 mm ø en el panel lateral izquierdo, delantero.
Medida A = 70 mm
Medida B = 19 mm
Aplicar pintura de cinc al taladro.

Praticare un foro con ø = 20 mm, sul parafango sinistro.
Misura A = 70 mm
Misura B = 19 mm
Dipingere la zona attorno al foro con vernice antiruggine.

Borra ett hål, 20 mm ø, i vänster sidodel.
Mått A = 70 mm
Mått B = 19 mm
Stryk zinkfärg på borrhålet.

In linker voorscherm een gat boren van ø 20 mm.
Maat A = 70 mm
Maat B = 19 mm
Zinkverf rond de boring aanbrengen.

Na parte lateral esquerda dianteira, praticar um furo de Y 20mm.
Cota A = 70 mm
Cota B = 19 mm
Tratar o furo com tinta de pó de zinco.



Plastikstopfen aus vorgepreßten Bohrungen herausdrücken.

Press plastic plugs out of punched-out holes.

Sortir les bouchons de plastique des trous déjà prévus.

Desprender los tapones de plástico de los taladros preestampados.

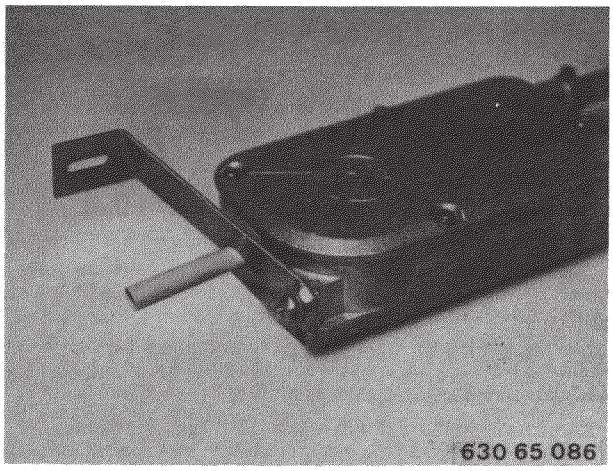
Espellere i tappi di plastica dalle forature pre-stempate.

Tryck ut plastpropparna ur de inpressade hålen.

Plasticdoppen uit de voorgeperste boring drukken.

Dos orifícios pré-prensados, extraír os bujoões sintéticos.

source: www.ow.no



Haltewinkel an Automatic-Antenne befestigen.

Fix bracket on automatic antenna.

Fixer la cornière de fixation sur l'antenne automatique.

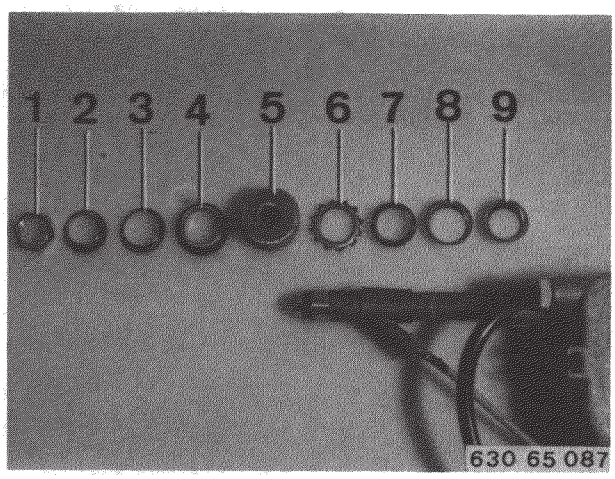
Fijar el ángulo de sujeción a la antena automática.

Fissare la squadretta di supporto all'antenna automatica.

Fäst hållarvinkeln på automatantennen.

Bevestigingssteun aan automatische antenne bevestigen.

À antena automática, fixar a cantoneira retentora.



Gummitüllen, mit Wulst zum Fahrgastraum, auf Antennen- und Steuerkabel aufstecken.
Einbaureihenfolge der Befestigungssteile:
1...4 Außen auf Seitenteil
5...9 Innen im Radhaus.
Zackenring (7) mit den zwei Ansätzen in die Aussparungen des Zwischenstückes (6) einrasten.

Rubber grommets, thick lip showing to car interior, to be pushed on antenna cable and control cable.
Installing sequence of fastening parts:
1...4 outside on lateral part
5...9 inside in wheel housing
Toothed ring (7) with 2 lips to be fitted into the punched-out holes of the intermediate piece (6).

Enfiler les manchons de caoutchouc sur le câble d'antenne en dirigeant le bourrelet vers l'habitacle.
Orde de montage des pièces de fixation:
1...4 à l'extérieur sur l'aile
5...9 à l'intérieur dans le passage de roue.
Enclencher la bague dentelée (7) avec les 2 ergots dans les évidements de la pièce intermédiaire (6).

Insertar las boquillas de goma en los cables de antena y de mando, con el reborde indicando hacia el habitáculo.
Secuencia de montaje de las piezas de fijación:
1...4 exteriormente sobre el panel lateral
5...9 interiormente en el guardarruedas.
Hacer encastrar el anillo erizo (7) con sus dos salientes en las escotaduras de la pieza intermedia (6).

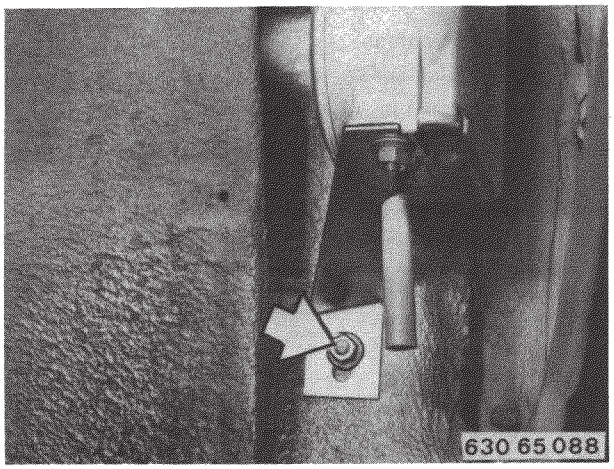
Innestare i gommini passafilo al cavo di comando ed al cavo dell'antenna con il lato rigonfio dalla parte dell'abitacolo.
Ordine di montaggio delle parti per il fissaggio:
1...4 Esternamente sul parafango
5...9 Internamente al passaruota
Fissare la rondella dentellata (7) con le due alette negli appositi spazi del pezzo intermedio (6).

Sätt gummibussningarna, med vulsten mot passagerarutrymmet, på antenn och styrkabeln.
Skruvarnas monteringsföljd:
1...4 Utsidan av sidodelen.
5...9 Insidan av hjulhuset.
Passa in den tandade brickans (7) två ansatser i mellanstyckets (6) urspårningar.

Doorvoerrubbers met afdichtlip aan de kant van het interieur op de antennekabel en de stroomstuurkabel schuiven.
Inbouwvolgorde van de bevestigingsdelen:
1...4 Buiten op voorscherm
5...9 Binnen in wielkast
Borgring (7) met de twee uitsteeksels in de uitsparingen van het tussenstuk (6) schuiven.

Com o rebordo voltado para o habitáculo, inserir os passadores de borracha nos cabos da antena e do respectivo comando.
Ordem de instalação dos componentes de fixação:
1...4 Exteriormente à parte lateral.
5...9 No interior da cava da roda.
Nas aberturas da peça intermédia (6), engatar o anel dentado (7) com as respectivas saliências.

source: www.ow.no



Antennenkabel durch obere Bohrung und Steuerkabel durch untere Bohrung durchstecken, Gummitüllen einsetzen und Antenne am Radhaus befestigen (Mutter noch nicht festziehen).

Pass antenna cable through upper hole and control cable through lower hole, insert rubber grommets, place antenna on wheel housing and pretighten by hand.

Enfiler le câble d'antenne à travers le perçage supérieur et le câble de commande à travers le perçage inférieur, mettre en place les manchons de caoutchouc et fixer l'antenne au passage de roue.

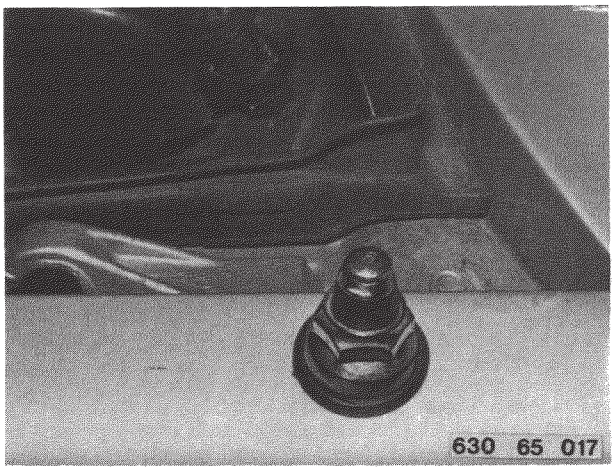
Pasar el cable de antena por el taladro superior y el cable de mando por el taladro inferior, colocar boquillas de goma y fijar la antena al guardarruedas (todavía no apretar la tuerca).

Far passare il cavo dell'antenna attraverso il foro superiore ed il cavo di comando attraverso il foro inferiore, infilare i gommini passafilo e fissare l'antenna al passaruota.

Stick in antennkabeln genom det övre borrhålet och styrkabeln genom det undre. Sätt i gummibussningarna och fäst antennen på hjulhuset.

Antennekabel door de bovenste boring en stroomstuurkabel door de onderste boring voeren, doorvoerrubber monteren en antenne aan de wielkast monteren.

Fazer passar o cabo da antena pelo orifício superior e o cabo do comando pelo inferior. Inserir os passadores de borracha e fixar a antena à cava da roda (não apertar ainda a porca).



Obere Befestigungsteile aufsetzen und festziehen.
Antenne am Radhaus unten festziehen.

Place upper fastening parts in mounting position and tighten.
Tighten antenna on wheel housing at bottom.

Placer les pièces de fixation supérieures et les serrer.
Serrer l'antenne à la partie inférieure au passage de roue.

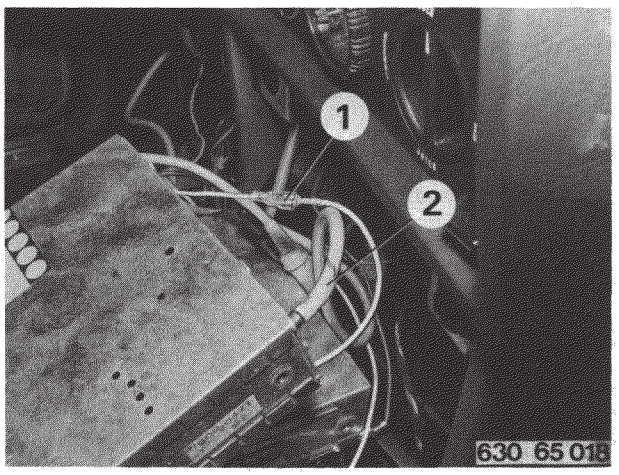
Colocar las piezas superiores de fijación y apretarlas.
Apretar la antena por debajo en el guardarruedas.

Disporre le parti di fissaggio superiori e fissare il tutto.
Fissare l'antenna inferiormente al passaruota.

Sätt i översta skruvarna och dra dem.
Dra åt antennen på hjulhuset nedtill.

Bovenste bevestigingsdelen monteren en vastzetten.
Antenne aan de wielkast beneden monteren.

Colocar e apertar os componentes de fixação superiores e em baixo fixar a antena à cava da roda.



Antennen- und Steuerkabel (weiß) zum Radio-Einbauplatz verlegen.
Ggf. Radio ausbauen.
Kabel (1) und Kabel (2) am Gerät aufstecken.

Run antenna cable and control cable (white) to radio position.
Dismount radio.
Connect cable (1) and cable (2) with radio.

Faire passer le câble d'antenne et le câble de commande (blanc) jusqu'au lieu de montage de la radio.
Si besoin, déposer la radio.
Enficher le câble (1) et le câble (2) sur l'appareil.

Tender los cables de antena y de mando (blanco) hacia el lugar de montaje de la radio.
Desmontar la radio en caso dado.
Enchufar los cables (1 y 2) al aparato.

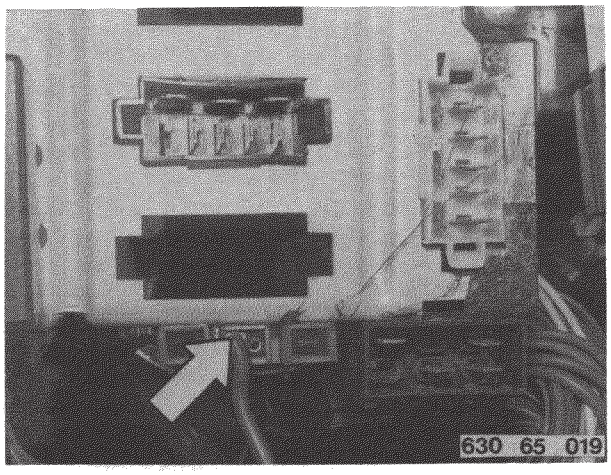
Far arrivare il cavo dell'antenna e di comando (bianco) al vano predisposto per l'autoradio, smontando quest'ultima nel caso fosse già presente.
Collegare all'apparecchio i cavi (1) e (2).

Dra antenn- och styrkabeln (vit) till radiofacket.
Demontera radion, om sådan finns.
Anslut kabel (1) och kabel (2) till apparaten.

Antenne- en stroomstuurkabel (wit) naar de radio geleiden en aansluiten. Zonodig radio uitbouwen.
Kabel (1) en kabel (2) aan radio aansluiten.

Estender os cabos da antena e do comando (branco) até ao local de instalação do rádio, removendo este se necessário e ligar ao aparelho os cabos (1) e (2).

source: www.ow.no



Stromkabel (rot) am Anschluß Steckleiste mit Kabelmarkierung rot/gelb verbinden.

Plug plus cable (red) into connectors marked red/yellow.

Relier le câble électrique (rouge) sur le raccord de la barrette de connexion au câble repéré rouge/jaune.

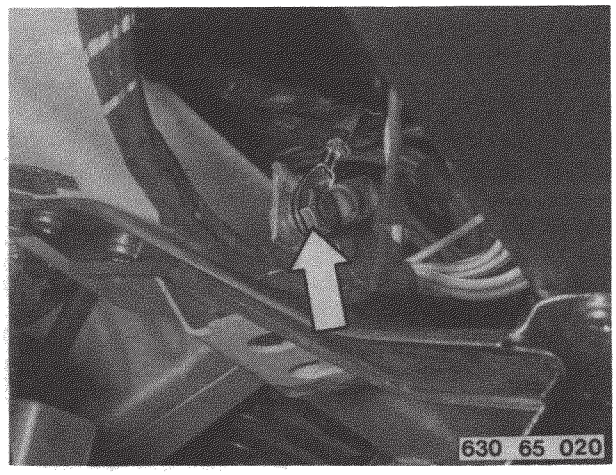
Conectar el cable de corriente (rojo) al contacto de la regleta de enchufes con la marca de cable rojo/amarillo.

Collegare il cavo della tensione (rosso) alla spina di raccordo con il cavo rosso/giallo.

Förbind strömkabel (röd) på kontaktstyckets anslutning med kabelmarkering röd/gul.

Stroomkabel (rood) aan stekker met kabelmarkering rood/geel verbinden.

Ao terminal da régua de ligações com marca vermelha/amarela, ligar o cabo de alimentação (vermelho).



Massekabel (schwarz) am Massepunkt befestigen.
Alle abgebauten Teile wieder anbauen.

Attach earth cable (black) to earth connection point.
Reinstall all parts.

Fixer le câble de masse (noir) au point de masse.
Reposer toutes les pièces déposées.

Fijar el cable de masa (negro) al punto de masa.
Volver a incorporar todas las piezas que fueron desmontadas.

Ricollegare il cavo di massa (nero) al polo negativo.
Rimontare tutte le parti smontate in precedenza.

Fäst den jordade kabeln (svart) vid jord.
Montera alla demonterade delar.

Massakabel (zwart) aan massapunt bevestigen.
Alle uitgebouwde delen weer monteren.

Ao ponto de massa, ligar o cabo de terra (preto) e voltar a montar todos os componentes.

source: www.ow.no

Wichtige Information!

Verwenden Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit ausschließlich Zubehörprodukte, die von BMW freigegeben sind.
Für von BMW nicht freigegebene Zubehörprodukte jedweder Art übernimmt BMW keine Haftung.

Weiteres BMW-Zubehör,
um aus einem BMW Ihren BMW zu machen,
hält Ihr BMW-Händler für Sie bereit.

Important information!

For your own safety please use only accessory products released by BMW.
BMW will not guarantee for products of any kind not released by BMW.

To turn a BMW
into your very own BMW your BMW dealer
will provide you with a wide range of BMW
accessories.

source: www.ow.no